École Gabrielle-Roy

6887, 132e Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

Téléphone / *Phone* : (604) 599-6688 Télécopieur / *Fax* : (604) 599-6628

Courriel : ecole_gabrielle-roy @csf.bc.ca Site hypertoile : gabrielleroy.csf.bc

Bulletin spécial- Covid 19 : Septembre 2020

RENTRÉE PREMIÈRE À LA 12E ANNÉE
BACK TO SCHOOL GRADES 1 TO 12

Le jeudi 10 septembre 2020 / *Thursday September 10th, 2020*

- 8h45: arrivée en autobus des élèves de la première à la 12e année. Les élèves se rendront dans leur classe pour un mot de bienvenue et l'explication sur le déroulement de la demi-journée / *8:45am: students from grades 1 to 12 will arrive on the school bus. The students will head to their class for a word of welcome and an explanation on how the half-day will unfold*
- 12h : départ des élèves de la première à la 12e année en autobus / *12pm : students from grades 1 to 12 will depart using the school bus*

Le vendredi 11 septembre 2020 / *Friday September 11th, 2020*

- première journée complète pour les élèves de la 1re à la 12e année / *first full day of school for grades 1 to 12*

N.B. Les élèves qui ne sont pas encore inscrits à l'école devront se présenter au secretariat sur rendez-vous seulement avec un parent qui devra porter un masque / *Students who have not yet registered for school will have to come to the office by appointment only with a parent who will have to wear a mask*

RENTRÉE DE LA MATERNELLE / BACK TO SCHOOL FOR KINDERGARTNERS

- **Les élèves de la maternelle accompagnés d'un seul parent** arrivent au théâtre selon leur heure de rendez-vous et ensuite font la visite en salle de classe. UN COURRIEL VOUS SERA ENVOYÉ À CE SUJET/ ***Kindergartners and one parent*** *will arrive at the theater at their scheduled meeting time and then visit their classroom. AN EMAIL REGARDING THIS WILL BE SENT TO YOU*
- Les élèves vont avoir des demi-journées d'école les 11, 14, 15 et 16 septembre. Les parents peuvent venir chercher leurs enfants à 11h30 ou laisser leurs enfants au service de garde en après-midi qui sera organisé par groupes d'apprentissage et ils quitteront en autobus avec les autres élèves de l'école à 15h. N'oubliez pas de les rencontrer à l'arrêt d'autobus. / *Students will have half-days of school on September 11, 14, 15 and 16. Parents can pick up their children at 11:30 am or have them stay at the afternoon daycare which will be organized in learning groups and they will leave by bus with the other students from the school at 3:00 pm. Don't forget to meet them at the bus stop.*

TRANSPORT SCOLAIRE / *SCHOOL BUS*

- Les élèves de la 1re à la 12e seront transportés en autobus à partir du 10 septembre **si vous vous êtes inscrits avant le 30 juin 2020** / *Students from grades 1 to 12 will be able to use the school bus starting September 10* ***if they were registered before June 30, 2020***
- Les familles recevront un courriel ou un appel de First Student Canada avant la rentrée pour confirmer l'heure et le point de rencontre pour leurs enfants / *First Student Canada will email parents in August with information regarding their child's stop and pick-up/drop-off times*
- Si vous avez déménagé durant l'été, veuillez aviser First Student Canada de votre changement d'adresse en utilisant le formulaire qui se trouve sur le site du CSF sous **Transport Scolaire**. N'oubliez pas d'aviser le secrétariat de votre nouvelle adresse / *If you moved during the Summer, please advise First Student Canada of your new address by completing the form on the CSF website under* ***Transport Scolaire****. Don't forget to advise the school as well*.

Aux parents de la maternelle / *For Parents of Kindergartners*

- Les élèves pourront commencer à prendre l'autobus le matin du vendredi 11 septembre. Les 11, 14, 15 et 16 septembre, les parents peuvent venir chercher leurs enfants à 11h30 ou laisser leurs enfants au service de garde en après-midi qui sera organisé par groupes d'apprentissage et ils quitteront en autobus avec les autres élèves de l'école à 15h. N'oubliez pas de les rencontrer à l'arrêt d'autobus / *Kindergarten students will be able to take the bus starting Friday, September 11th. September 11, 14, 15 and 16, parents can pick up their children at 11:30am or they can put them in afternoon child care and they can take the bus with the rest of the school students at 3pm.*

DÎNER CHAUD / HOT LUNCHES

Veuillez noter que le service de dîner chaud ne sera pas offert jusqu'à nouvel ordre. Assurez-vous de préparer un dîner et une collation pour vos enfants. Pour les élèves du secondaire, un micro-ondes sera disponible pour chaque cohorte. / *Please note that the hot lunch service will not be offered until further notice. Please make sure to pack a lunch and a snack for your children. For high school students, a microwave will be available for each cohort.*

NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS

École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-255-3555
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Alliance Francophone et Francophile: (ancien Association Francophone de Surrey)	604-597-1590

FOURNITURES ET FRAIS SCOLAIRES / SCHOOL SUPPLIES AND OTHER FEES

L'école achète, à prix de gros, toutes les fournitures scolaires nécessaires **pour les élèves de la maternelle**. En début d'année, nous demanderons aux parents de la maternelle de contribuer $35 pour ces achats.
Les listes du matériel scolaire requis pour les élèves de la 1re à la 6e année sont disponibles sur le site de l'école https://gabrielleroy.csf.bc.ca/parents-eleves/fournitures-scolaires/ Vous pouvez aussi faire vos commandes en ligne avec la compagnie School Start : https://schoolstart.ca/
Les élèves du secondaire doivent se procurer des cartables, du papier, des stylos, etc. Les enseignants laisseront savoir aux étudiants ce qui est indispensable comme fourniture scolaire dès les premiers jours / *The school will purchase school supplies for the kindergarten students. Parents will need to contribute $35 for those purchases at the beginning of the year. School supplies lists for grades 1 to 6 can be found on the school website* https://gabrielleroy.csf.bc.ca/parents-eleves/fournitures-scolaires/. *You can also order your supplies online with School Start* https://schoolstart.ca/ *High school students should bring binders, loose paper, pens, etc. for the first few days of school. Their teachers will inform them of what other supplies they will need to purchase.*

Agendas / Dayplanners

Un agenda gratuit sera donné à tous les élèves de la 1re à la 12e année. Les engagements envers les règles de vie, l'utilisation du français dans l'école, le respect des règlements, les conséquences du plagiat et l'engagement pour la bonne utilisation des ordinateurs et de l'internet **doivent être lus et signés par l'élève et les parents.** L'agenda peut aussi être utilisé comme moyen de communication entre la maison et l'école. Un agenda perdu sera remplacé au coût de 10 $ / *Dayplanners will be provided to all students in grades 1 to 12. Parents and students are asked to read the rules and regulations and sign them. A lost dayplanner can be replaced at a cost of $10.*

Cadenas / Locks

Veuillez prendre note que pour des raisons de sécurité, tous les casiers de l'école pour les élèves au secondaire doivent être équipés d'un cadenas. Les élèves qui rentrent au secondaire et les nouveaux étudiants au secondaire devront remettre un dépôt de 10$. Ce dépôt sera remis à l'élève à la fin du secondaire ou lorsqu'il quittera l'école Gabrielle-Roy. **Les cadenas personnels ne seront pas acceptés /** *All high school students using a locker must have a pad lock that the school will provide. Students starting grade 7 and all new high schoolers must provide a $10 deposit at the beginning of the year for a pad lock. The deposit will be returned to the student once they finish high school or if they leave Gabrielle-Roy.* ***Students aren't allowed to use personal pad locks***

School Cash Online

Les parents qui ont déjà un compte School Cash Online recevrons un courriel pour pouvoir payer les frais suivants en ligne à partir: cadenas, fournitures de la maternelle, trousse d'urgence et repas chauds. Tous les nouveaux parents doivent signer le formulaire d'applications infonuagiques du CSF avant de pouvoir accéder à School Cash / *Parents that already have a School Cash Online account will receive an email advising them that they canpay online for the padlocks, kindergarten school supplies, emergency kits and hot lunches. All new parents will need to sign the CSF cloud applications consent form that will be emailed to them in order to access School Cash.*

RENSEIGNMENTS IMPORTANTS / IMPORTANT INFORMATION

Calendrier scolaire 2020-2021 / *2020-2021 School Year*

L'horaire des cours sera sur un cycle de 5 jours: jour 1 à 5 qui se suivent. À l'élémentaire, les élèves ont une récréation de 15 minutes en avant-midi. Ils mangent leur dîner en classe selon les heures attribuées. La récréation du midi sera d'un durée de 50 minutes.
Au secondaire, il y a un battement de 7 à 10 minutes entre les cours. La pause du dîner est de 11h56 à 12h43 / *Class schedules are based on a consecutive 5 day cycle. Elementary students will have a 15 minute recess in the morning. They will eat their lunch in class according to the assigned hours. The lunch recess will be 50 minutes. High school students have a 7 to 10 minute break between classes. Their lunch break is from 11:56am to 12:50pm.*

Site web et courriel / Website and email

Pour vous tenir au courant des renseignements et événements importants au sujet de notre école, n'hésitez pas à visiter notre site web : http://gabrielleroy.csf.bc.ca/ Nous envoyons toutes nos informations par courriel alors assurez-vous que votre adresse courriel dans MyEd BC est à jour. Vous pouvez communiquer avec l'école au courriel suivant : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca / *Please visit the school website at http://gabrielleroy.csf.bc.ca/ for up to date information and upcoming events. The school communicates all information via email so please make sure that the your email address on MyEd BC is accurate. You can communicate with the school via email at ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca*

Changement de vos coordonnées / Change of Address & Phone Numbers

Il est primordial d'être en mesure de vous rejoindre en cas d'urgence. Assurez-vous d'aviser le secrétariat de tous changements de vos numéros de téléphone, adresses courriels, etc. / *Please inform the school as soon as possible if you need to update your address, phone number or email address.*

Sécurité à l'école / School Security

Les visiteurs et les parents ne peuvent pas entrer dans l'école sans rendez-vous. / *Visitors and parents cannot enter the school without an appointment*

En tout temps, lorsque vous venez chercher vos enfants durant les heures de classe ou après l'école, utiliser la sonnette du secrétariat. La secrétaire appellera votre enfant dans sa classe et il vous rencontrera dehors./ *At all times, when you come to pick up your children during school hours or after school, use the doorbell. The secretary will call your child in their classroom and they will meet you outside.*

Assiduité et absences / Tardiness and Absences

La présence régulière et ponctuelle de votre enfant à l'école est essentielle à la réalisation de son succès scolaire. Votre enfant doit passer au secrétariat chercher un billet de retard avant d'aller en classe. La direction convoquera les parents des élèves qui sont continuellement en retard afin de remédier à la situation. N'oubliez pas d'avertir le secrétariat de tous retards ou absences en utilisant l'application Safe Arrival. Il est aussi important d'aviser la compagnie de transport First Student Canada si votre enfant est absent ou s'il ne prend pas l'autobus / *Please use the Safe Arrival app to inform the school of your child's absence or tardiness. Parents must also contact Thirdwave to advise of any schedule changes. Students are reminded to stop by the office to get a note if they come in late*.

CONSENTEMENT / CONSENT

Vous allez recevoir sous peu un courriel du Conseil Scolaire Francophone vous demandant de remplir un formulaire de consentement pour l'utilisation des ordinateurs à l'école. Les parents des nouveaux étudiants et des élèves à la maternelle vont aussi recevoir un formulaire de consentement concernant les divers plateformes infonuagiques comme: / *You will be receiving an email from the school board asking for your consent regarding computer usage at school and electronic platforms such as*:

- Fresh Grade-facilite la communication entre les élèves, les parents et les enseignants / *facilitates communication between, students, parents and teachers*
- Safe Arrival-permet aux parents d'annoncer l'absence ou le retard de leur enfant / *allows parents to notify the school of their child's absence and/or tardiness*
- School Messenger-permet à l'école de communiquer avec les parents pour annoncer par exemple des fermetures à cause de la neige / *allows the shcool to advise parents of school closures due to snow for example*
- School Cash Online-permet aux parents de payer en ligne pour des sorties, levée de fonds, etc. Un courriel sera envoyé séparément de l'école avec plus d'informations. / *allows parents to pay online for field trips, fundraiser, etc. A seperate email will be sent from the school with more details.*
- Office 365-permet aux élèves d'accéder à divers logiciels Microsoft /*allows students to access Microsoft programs*

Stationnement / Parking

On demande aux parents de ne pas stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées au personnel de l'école et que les parents devraient seulement utiliser les places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro.

Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved for school staff and that parents should only use the designated visitor spots (close to the entrance gates) that are not numbered.

ÉTIQUETTES POUR VÊTEMENTS / IDENTIFICATION LABELS

Veuillez aider vos enfants à retrouver leurs vêtements, bottes et autres objets en utilisant des étiquettes portant leur nom. Allez sur ce lien https://mabelslabels.ca/en_CA/fundraising/support/ si vous voulez commander des étiquettes Mabel's Labels.
We recommend you put identification labels on your kids clothing, shoes, and other items so they can easily find them if they're misplaced. You can order labels from Mabel's Labels by going here: https://mabelslabels.ca/en_CA/fundraising/support/

DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

<u>Septembre</u>		
Jeudi le 10	Rentrée scolaire, 1re à 12e	*Back to School Grades 1-12*
Vendredi 11	Rentrée des maternelles	*Back to School Kindergartners*
Mercredi le 16	Photos individuelles des élèves	*Student Picture Day*
Jeudi le 24	**Départ hâtif à 14h**	***Early Dismissal 2pm***
Vendredi le 25	Journée pédagogique, l'école est fermée	*Pro-D Day, School Closed*
<u>Octobre</u>		
Vendredi le 9	Bulletin informel 10e-12e année	*Informal Report Card 10-12*
Lundi le 12	Action de Grâce, l'école est fermée	*Thanksgiving, School Closed*
Vendredi le 23	Journée pédagogique, l'école est fermée	*Pro D Day, School Closed*
<u>Novembre</u>		
Mercredi le 4	Reprises des photos individuelles	*Retakes of Individual Pictures*
Vendredi le 6	Journée pédagogique, l'école est fermée	*Pro-D Day, School Closed*
Mercredi le 11	Jour du Souvenir, l'école est fermée	*Remembrance Day, School Closed*

NOUVELLES DU PERSONNEL / SCHOOL STAFF UPDATE

Nous disons au revoir à / Farewell to:
Nathalie, Lavoie, Younes Skhissi, Soleil Renaud, Agnes Taquet-Loustalet, Jean-Rock Roy, Mamoudou Kaba,
William Nadeau, Alice Pomerleau, Isabelle Rheault, Najah Ghoorahoo, Mylène Roberge, Diane Potvin, Rolly Lumbala et Karine Normandin

Nous souhaitons la bienvenue à / We're Happy to Welcome:
Emilie Paradis-Berry, Charlène Fréal, Mahdi Zahouani, Julie Ratte, Naoufel Mahjoubi, Élodie Lafontaine, Timothee Danella-Cloutier, Julien Dutour, Dominique Larouche, Marie-Ève Lolieux-Lépine, Sandra Borgogno, Andréanne Forget, Francis Siconnelly, Tania Rodriguez, Amélia Cadieux-Rusan et Annie Thifault.

Nous offrons nos sincères remerciements aux gens qui nous quittent, votre dévouement a été apprécié ! Bienvenue au nouveau personnel qui se joint à notre équipe ! / *To all those leaving us, we would like to say thank you for all your hard work last year! Welcome to all new members to our team!*

École Gabrielle-Roy

6887, 132e Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone / *Phone* : (604) 599-6688 Télécopieur / *Fax* : (604) 599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy @csf.bc.ca Site hypertoile : gabrielleroy.csf.bc

Bulletin d'information octobre 2020

FORMULAIRES DE CONSENTEMENT / *CONSENT FORMS*

Les parents doivent signer les formulaires de consentement pour/*Parents need to sign the following consent forms*:

- Les applications infonuagiques – pour avoir accès à Fresh Grade, Safe Arrival, etc. Les élèves de 13 ans et plus ont reçu ce formulaire par courriel leur demandant de signer. / *Cloud applications that give you access to Fresh Grade, Safe Arrival, etc. Students 13 years and up received this form directly by email and need to sign it.*
- Autorisation pour l'utilisation des ressources informatiques et l'utilisation des tablettes et des ordinateurs portables du CSF / *Authorization to use the CSF resources, laptops and tablets*
- Photographies et enregistrements vidéo et audio / *Photography, video and audio recordings*

Si vous n'avez pas reçu un de ces formulaires, s'il vous plaît contactez le bureau. / *If you haven't received one of these forms, please contact the office.*

SYSTÈME DE GESTION DES ABSENCES / *ATTENDANCE MANAGEMENT SYSTEM*

Vous devez utiliser le système de rapport d'absence Safe Arrival/School Messenger Communicate qui vous permet d'aviser l'école si votre enfant sera absent ou en retard à partir de votre appareil électronique. Ce système permet aussi à l'école d'envoyer des communications concernant la fermeture de l'école (tempêtes de neige, etc.) par text SMS. **Si vous n'êtes pas inscrits, vous ne recevrez pas ces communications importantes.** Veuillez contacter le secretariat pour vous inscrire. / *Please use the student absence reporting system called Safe Arrival/School Messenger Communicate which allows you to report your child's absence from your electronic device. This system also allows the school to notify you of school closures, etc. via text.* ***If you're not registered, you won't receive these important messages****. Please contact the office to get the registration information.*

SCHOOL CASH ONLINE

L'école offre *School Cash Online,* une façon sécuritaire et pratique de payer pour des sorties, dîners chauds, frais scolaires, etc. en ligne. **Si vous avez dit OUI** sur le formulaire des applications infonuagiques, cliquez ici pour vous inscrire. Aussitôt qu'il y aura quelque chose de disponible à commander, nous vous enverrons courriel. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec le bureau. / *Parents are able to use School Cash Online, a safe and easy way to pay for hot lunches, field trips, etc. online****. If you said YES*** *on your cloud applications consent form, click here to register. As soon as we have an item for sale (i.e. November hot lunches), we will advise you. If you have any questions, please don't hesitate to contact us at the office.*

RÉCRÉATIONS DEHORS / RECESS OUTSIDE

Nous rappelons aux parents que même quand il pleut un peu, les récréations se font dehors. Assurez-vous que vos enfants sont habillés pour la pluie. Si ce n'est pas déjà fait, veuillez remettre un sac de linge de rechange que votre enfant gardera en classe. N'oubliez pas d'identifier tous les objets de vos enfants avec leur nom. De cette façon, nous pouvons retourner les objets perdus à l'enfant approprié. / *We remind parents that even when it rains a little, recess takes place outside. Please make sure your children are dressed for the elements. If you haven't done so already, please send a bag with a change of clothes for your child to keep in the classroom. Remember to identify all your children's items with their name. This way we can return items from the lost and found to the appropriate child.*

CAS D'EXPOSITION COVID / COVID EXPOSURE

Après le cas d'exposition à la Covid-19 du 5 octobre, nous avons reçus beaucoup de questions des parents au sujet de la différence entre une exposition et une éclosion. Nous vous recommandons de regarder ce vidéo (qui est en anglais) du Dr. Ingrid Tyler qui travaille pour Fraser Health et qui répond aux questions les plus fréquentes des parents. / *After the case of Covid 19 Exposure on October 5th, many parents have been asking us what's the difference between an exposure and an outbreak. We recommend that parents watch this video of Dr. Ingrid Tyler from Fraser Health that answers the most frequently asked questions from parents.*

NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS

École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-255-3555
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762

STATIONNEMENT / PARKING

On demande aux parents de ne pas stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées pour le personnel de l'école et que les parents devraient seulement utiliser les places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro. *Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved for school staff and that parents should only use the designated visitor spots (close to the entrance gates) that are not numbered.*

COURSE TERRY FOX / TERRY FOX RUN

La course annuelle Terry Fox a eu lieu le 7 octobre. L'école a pour but de ramasser 1,200$ et nous avons déjà ramassé 670$. Il reste encore du temps pour faire un don en ligne en cliquant ici. Vous pouvez également écrire un chèque au nom de **The Terry Fox Foundation** et l'apporter à l'école avant le 21 octobre. Merci pour votre support! / *The school's annual Terry Fox Run took place October 7. This year, the students have set a fundraising goal of $1200 and we've already raised $670. You can still make a donation online by clicking here. You can also write a cheque payable to **The Terry Fox Foundation** and bring it to the school by October 21st. Thank you for your support!*

DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

Octobre		
Vendredi le 23	Journée pédagogique, l'école est fermée	*Pro D Day, School Closed*
Novembre		
Mercredi le 4	Photos Individuelles	*Individual Picture Day*
Vendredi le 6	Journée pédagogique, l'école est fermée	*Pro-D Day, School Closed*
Mardi le 10	Réunion APÉ	*PAC Meeting*
Mercredi le 11	Jour du Souvenir, l'école est fermée	*Remembrance Day, School Closed*
Décembre		
Vendredi le 11	Vaccins pour les élèves en 6e année	*Vaccines for students in Grade 6*
Du 21 déc. Au 1er janv.	Congé d'hiver	*Winter Break*

COIN DE L'APÉ / PAC CORNER

Prochaine réunion / *Next Meeting*

Le mardi 10 novembre à 19h via Zoom – *Tuesday November 10th at 7pm via Zoom*

MASQUES RÉUTILISABLES / REUSABLE MASKS

En tant que levée de fonds pour l'école, www.distinctivemasks.com sont heureux d'offrir des masques réutilisables faits à la main. Le site contient plusieurs styles et même un avec les couleurs et le logo de notre école. Les masques sont disponibles en 5 tailles différentes et en 2 ou 3 couches de coton. Pendant un temps limité, **10% de toutes les commandes de masques** sera donné à l'école Tapez simplement **EGR** dans le message lorsque vous passez votre commande pour vous assurer que le don est compté. Merci. / *As a fundraiser for the school*, www.distinctivemasks.com *is pleased to offer handmade reusable masks. The website has many different styles including one in the school colors and logo. Masks are available in 5 different sizes and in 2 or 3 layers cotton. For a limited time,* ***10% of all mask orders*** *will be donated to the school. Simply type* ***EGR*** *in the message when placing your order to ensure the donation is counted. Thank you.*

RENSEIGNMENTS IMPORTANTS / IMPORTANT INFORMATION

Site web et courriel / Website and email

Pour vous tenir au courant des renseignements et événements importants au sujet de notre école, n'hésitez pas à visiter notre site web : http://gabrielleroy.csf.bc.ca/ Nous envoyons toutes nos informations par courriel alors assurez-vous que votre adresse courriel dans MyEd BC est à jour. Vous pouvez communiquer avec l'école au courriel suivant : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca / *Please visit the school website at http://gabrielleroy.csf.bc.ca/ for up to date information and upcoming events. The school communicates all information via email so please make sure that the your email address on MyEd BC is accurate. You can communicate with the school via email at ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca*

Changement de vos coordonnées / Change of Address & Phone Numbers

Il est primordial d'être en mesure de vous rejoindre en cas d'urgence. Assurez-vous d'aviser le secrétariat de tous changements de vos numéros de téléphone, adresses courriels, etc. / *Please inform the school as soon as possible if you need to update your address, phone number or email address.*

Sécurité à l'école / School Security

Les visiteurs et les parents ne peuvent pas entrer dans l'école sans rendez-vous. / ***Visitors and parents cannot enter the school without an appointment***

En tout temps, lorsque vous venez chercher vos enfants durant les heures de classe ou après l'école, utiliser la sonnette du secrétariat. La secrétaire appellera votre enfant dans sa classe et il vous rencontrera dehors./ *At all times, when you come to pick up your children during school hours or after school, use the doorbell. The secretary will call your child in their classroom and they will meet you outside.*

Assiduité et absences / Tardiness and Absences

La présence régulière et ponctuelle de votre enfant à l'école est essentielle à la réalisation de son succès scolaire. Votre enfant doit passer au secrétariat chercher un billet de retard avant d'aller en classe. La direction convoquera les parents des élèves qui sont continuellement en retard afin de remédier à la situation. N'oubliez pas d'avertir le secrétariat de tous retards ou absences en utilisant l'application Safe Arrival. Il est aussi important d'aviser la compagnie de transport First Student Canada si votre enfant est absent ou s'il ne prend pas l'autobus / *Please use the Safe Arrival app to inform the school of your child's absence or tardiness. Parents must also contact Thirdwave to advise of any schedule changes. Students are reminded to stop by the office to get a note if they come in late*.

École Gabrielle-Roy

6887, 132e Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone / *Phone* : (604) 599-6688 Télécopieur / *Fax* : (604) 599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy @csf.bc.ca Site hypertoile : gabrielleroy.csf.bc

Bulletin d'information novembre 2020

FÊTES DE NOËL EN CLASSE/CLASS CHRISTMAS PARTIES

On rappel aux parents que le partage de la nourriture n'est pas permis en classe. Alors on demande aux parents de ne pas envoyer des croustilles, biscuits fait maison, etc. pour partager en classe. Merci pour votre collaboration./ *Parents are reminded that sharing food is not permitted in the classroom. We're asking parents not to bring home-made cookies, chips, etc. to share in class. Thank you for your cooperation.*

LA FOIRE DU LIVRE SCHOLASTIC 30 NOV AU 3 DÉC/ SCHOLASTIC BOOK FAIR NOV 30 TO DEC 3

Tous les profits de la vente seront versés directement à la bibliothèque sous forme de livres gratuits. Nous acceptons l'argent en espèces et les chèques au nom de l'école Gabrielle-Roy. Les enfants de l'élémentaire auront la chance d'y faire un tour et de faire des achats. Un feuillet indiquant le jour de leur visite sera envoyé à la maison avec votre enfant. Ils apporteront à la maison une liste de livres souhaités. Si vous voulez les acheter pour votre enfant, vous pouvez envoyer de l'argent ou un chèque au nom de l'école Gabrielle-Roy./ *All profits go directly back to the library in the form of free books. We accept cash and cheques in the name of École Gabrielle-Roy. The elementary school children will have a chance to come browse and purchase books. A pamphlet indicating the day of their visit will be sent home in your child's backpack. They will bring home a list of books they would like. If you wish to buy them for your child, you can send money or a cheque in the name of École Gabrielle-Roy with your child.*

SYSTÈME DE GESTION DES ABSENCES / *ATTENDANCE MANAGEMENT SYSTEM*

Vous devez utiliser le système de rapport d'absence Safe Arrival/School Messenger Communicate qui vous permet d'aviser l'école si votre enfant sera absent ou en retard à partir de votre appareil électronique. Ce système permet aussi à l'école d'envoyer des communications concernant la fermeture de l'école (tempêtes de neige, etc.) par text SMS. Veuillez consulter les pieces jointes pour vous inscrire. / *Please use the student absence reporting system called Safe Arrival/School Messenger Communicate which allows you to report your child's absence from your electronic device. This system also allows the school to notify you of school closures, etc. via text. Please consult the attached registration information.*

RÉCRÉATIONS DEHORS / RECESS OUTSIDE

Nous rappelons aux parents que même quand il pleut un peu, les récréations se font dehors. Assurez-vous que vos enfants sont habillés pour la pluie. Si ce n'est pas déjà fait, veuillez remettre un sac de linge de rechange que votre enfant gardera en classe. N'oubliez pas d'identifier tous les objets de vos enfants avec leur nom. De cette façon, nous pouvons retourner les objets perdus à l'enfant approprié. / *We remind parents that even when it rains a little, recess takes place outside. Please make sure your children are dressed for the elements. If you haven't done so already, please send a bag with a change of clothes for your child to keep in the classroom. Remember to identify all your children's items with their name. This way we can return items from the lost and found to the appropriate child.*

NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS

École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-255-3555
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762

COURSE TERRY FOX / TERRY FOX RUN

La course annuelle Terry Fox a eu lieu le 7 octobre. L'école avait pour but de ramasser 1,200$ et nous avons ramassé 821$. Merci pour votre support. Si vous n'avez pas eu la chance de faire un don en ligne, vous pouvez le faire n'importe quand en cliquant ici. / *The school's annual Terry Fox Run took place October 7. This year, the students set a fundraising goal of $1200 and we raised $821. If you didn't get a chance to make an online donation, you can do it any time by clicking here. Thank you for your support!*

DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

Décembre		
Mercredi le 2	**Journée Portfolio ANNULÉE**	***Portfolio Day CANCELLED***
	Journée Complète d'école (Jour 4)	Full Day of School (Day 4)
	Reprises des photos individuelles	*Picture Retakes*
Vendredi le 11	Vaccins pour les élèves en 6e année ANNULÉ	*Vaccines for Grade 6 CANCELLED*
Mardi le 15	Départ Hâtif à 14h	*Early Dismissal, 2pm*
	Rencontres virtuelles parents-enseignants	*Virtual Parent-Teacher Meetings*
Du 21 déc. Au 1er janv.	Congé d'hiver	*Winter Break*
Janvier		
Lundi le 4	Retour à l'école après congé d'hiver	Back to School after Winter Break
Mercredi le 20	Photos de classe	*Class Pictures*
Vendredi le 22	Journée pédagogique	*Pro-D Day*
Février		
Mercredi le 10	Départ Hâtif à 14h	*Early Dismissal at 2pm*
Lundi le 15	Jour de la Famille, l'école est fermée	*Family Day, School is Closed*
Vendredi le 19	Journée pédagogique	*Pro-D Day*

COIN DE L'APÉ / PAC CORNER

Prochaine réunion / *Next Meeting*

Le mardi 8 décembre à 19h via Zoom – *Tuesday December 8th at 7pm via Zoom*

VENTE DE TROUSSES D'URGENCE / EMERGENCY KIT FUNDRAISER

L'APÉ de Gabrielle-Roy fait une levée de fonds pour notre école pour sensibiliser la population au besoin de se préparer pour les situations d'urgence. Pensez à avoir une trousse d'urgence à la maison, dans votre voiture et même au travail. C'est un cadeau idéal pour vos amis et les membres de votre famille. Voici comment procurer votre trousse: allez en ligne à www.72hours.ca et placez votre commande en utilisant le code **EGR2020** à la caisse **avant le 7 décembre**. Vous pouvez faire livrer vos commandes chez vous (gratuit pour les commandes au-dessus de 100$) ou à l'école (vous devez venir les chercher **le 11 décembre**. Voici l'adresse de l'école : 6887, rue 132 Surrey, CB, V3W 4L9. / *The PAC at Gabrielle-Roy is organizing a fundraiser for our school while raising awareness of emergency preparedness. Consider getting an emergency kit for your home, your car and even your workplace. It even makes a perfect gift for friends and family members. Here's how you can get yours: go online at www.72hours.ca and place your order using the code **EGR2020** at checkout **before December 7**. You can have your order delivered at home (free shipping for orders over $100) or at the school (**you need to come December 11 to pick it up**). The school's address is 6887-132nd Street Surrey, BC V3W 4L4. If you have any questions, please email us at* apeecolegabrielleroy@gmail.com

École Gabrielle-Roy

6887, 132e Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone / *Phone* : (604) 599-6688 Télécopieur / *Fax* : (604) 599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy @csf.bc.ca Site hypertoile : gabrielleroy.csf.bc

Bulletin d'information décembre 2020

N'oubliez pas que l'école sera fermée le 21 décembre et rouvrira le 4 janvier. Joyeuses Fêtes et reposez-vous bien ! / *Please note that the school will be closed December 21st and will reopen on January 4th. Happy Holidays and have a restful vacation!*

DONS POUR FAMILLES / *DONATIONS FOR FAMILIES*

L'APÉ a fait une collecte de dons pour les familles démunies de notre communauté. Grâce à votre générosité, nous avons reçu 3035$! L'APÉ a dépensé une partie de l'argent sur des cartes-cadeaux pour Noël et les ont distribuées aux familles. Le reste sera utilisé pour aider les familles au courant de l'année. Merci encore à tout le monde qui a contribué. / *The PAC collected donations for needy families in our community. Thanks to your generosity, we received $ 3,035! The PAC spent some of the money on Christmas gift cards and distributed them to families. The rest will be used to help families throughout the year. Thanks again to everyone who contributed.*

LA FOIRE DU LIVRE SCHOLASTIC 30 NOV AU 3 DÉC/ SCHOLASTIC BOOK FAIR NOV 30 TO DEC 3

La foire du livre fut un grand succès! Nous avons fait presque 7 000$ en ventes, ce qui veut dire que presque 4 000$ seront versés directement à la bibliothèque sous forme de livres gratuits. Merci pour votre support! / *The book fair was a great success! We made about $ 7,000 in sales, which means almost $ 4,000 will go directly to the library in the form of free books. Thank you for your support!*

RÉCRÉATIONS DEHORS / RECESS OUTSIDE

Nous rappelons aux parents que même quand il pleut un peu, les récréations se font dehors. Assurez-vous que vos enfants sont habillés pour la pluie : bottes, tuque, mitaines, etc. Si ce n'est pas déjà fait, veuillez remettre un sac de linge de rechange que votre enfant gardera en classe. N'oubliez pas d'identifier tous les objets de vos enfants avec leur nom. De cette façon, nous pouvons retourner les objets perdus à l'enfant approprié. / *We remind parents that even when it rains a little, recess takes place outside. Please make sure your children are dressed for the elements: boots, hat, mittens, etc. If you haven't done so already, please send a bag with a change of clothes for your child to keep in the classroom. Remember to identify all your children's items with their name. This way we can return items from the lost and found to the appropriate child.*

NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS

École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762

DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

<u>Décembre</u>		
Mercredi le 2	**Journée Portfolio ANNULÉE**	***Portfolio Day CANCELLED***
	Journée Complète d'école (Jour 4)	*Full Day of School (Day 4)*
	Reprises des photos individuelles	*Picture Retakes*
Vendredi le 11	Vaccins pour les élèves en 6e année ANNULÉ	*Vaccines for Grade 6 CANCELLED*
Mardi le 15	Départ Hâtif à 14h	*Early Dismissal, 2pm*
	Rencontres virtuelles parents-enseignants	*Virtual Parent-Teacher Meetings*
Du 21 déc. Au 1er janv.	Congé d'hiver	*Winter Break*
<u>Janvier</u>		
Lundi le 4	Retour à l'école après congé d'hiver	*Back to School after Winter Break*
Mercredi le 6	Date limite pour repas à la cuisine	*Deadline for Hot Lunch Orders*
Mercredi le 20	Photos de classe	*Class Pictures*
Vendredi le 22	Journée pédagogique	*Pro-D Day*
<u>Février</u>		
Mercredi le 10	Départ Hâtif à 14h	*Early Dismissal at 2pm*
Lundi le 15	Jour de la Famille, l'école est fermée	*Family Day, School is Closed*
Vendredi le 19	Journée pédagogique	*Pro-D Day*

COIN DE L'APÉ / PAC CORNER

<u>Prochaine réunion / *Next Meeting*</u>

Le mardi 12 janvier à 19h via Zoom – *Tuesday January 12th at 7pm via Zoom*

<u>Activités et levées de fonds / *Events & Fundraisers*</u>

- Vente de trousses d'urgence: Nous avons amassé 170$. Merci pour votre support ! / *Emergency Kits : We raised $170, thank you for your support!*
- Foire Scholastic du 30 novembre au 3 décembre: Nous avons vendu pour 6985$ ce qui veut dire que notre bibliothèque recevra environ 4000$ de livres gratuits. Bravo et merci à tous! / *Scholastic Book Fair November 30 to December 3rd: We made $6985 in sales this year, which means our library will receive about $4000 worth of new books. Thank you everyone!*
- Dons pour les familles à besoin : 3 035$ */ Donations for families in need : $3035*

École Gabrielle-Roy

6887, 132e Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone / *Phone* : (604) 599-6688 Télécopieur / *Fax* : (604) 599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy @csf.bc.ca Site hypertoile : gabrielleroy.csf.bc

Bulletin d'information janvier 2021

LIVRES POUR LA VENTE DE LIVRES USAGÉS / *DONATIONS FOR THE USED BOOK SALE*

L'école est à la recherche de livres en français pour les enfants âgés de 4 à 14 ans pour notre levée de fonds « La Foire aux livres usagés » qui aura lieu à l'école en printemps. Les élèves auront l'occasion d'y acheter des livres et de se trouver des trésors à des prix modiques. Si vous avez des livres dont vous aimeriez nous faire don, veuillez les envoyer à la bibliothèque de l'école à l'attention de K-D, svp. Tous vos dons seront grandement appréciés! Merci, L'équipe de la bibliothèque / *The school is looking for donations of used French books for kids aged 4 to 14 years old for our "Used Book Sale" fundraiser which will be held in the spring. Students will have the chance to buy books and find some treasures at great prices. If you have any books that you are able to donate, please send them to the school library to the attention of K-D. Your donations will be greatly appreciated! Thank you, The Library Staff*

SOIRÉE PORTES OUVERTES POUR NOUVEAUX ÉLÈVES ANNULÉE
OPEN HOUSE FOR NEW STUDENTS CANCELLED

En raison de la pandémie qui sévit actuellement, l'école ne peut offrir une séance d'information (portes ouvertes) en présentiel à l'intention des parents de nouveaux élèves. Si vous connaissez des parents qui veulent inscrire leur enfant à Gabrielle-Roy, veuillez partager avec eux la lettre en pièce jointe. Les parents intéressés peuvent aussi appeler au bureau pour recevoir plus d'informations / *Due to the current pandemic, the school cannot offer an information session (open house) in person for parents of new students. If you know of any parents who want to register their child with Gabrielle-Roy, please share the attached letter with them. Parents that are interested can also phone the office for more information.*

DÉPART HÂTIF / EARLY DISMISSAL

N'oubliez pas que le mercredi 10 février il y aura un départ hâtif et les élèves termineront à 13h45 pour l'élémentaire et 14h pour le secondaire. Les enseignants seront disponibles pour des rencontres Zoom avec les parents qui le désirent. Veuillez communiquer directement avec l'enseigant(e) de votre enfant pour prendre un rendez-vous. / *Don't forget that on Wednesday February 10th there will be an early dismissal and elementary students will be finished at 1:45pm and high school students will be done at 2pm. Teachers will be available for Zoom meetings for parents that wish to meet with them. Please contact your child's teacher directly to make an appointment.*

ATELIER SANTÉ SEXUELLE POUR LES PARENTS / SEXUAL HEALTH WORKSHOP FOR PARENTS

La semaine du 25 janvier, une infirmière de liaison va donner une formation (via Zoom) sur la santé sexuelle à tous les élèves de la 5e à la 8e année. La formation sera adaptée au niveau de classe de votre enfant. **L'APÉ va aussi offrir un atelier GRATUIT aux parents des élèves de la 5e à la 12e année le mercredi 27 janvier de 19h30 à 21h**. Cette présentation a pour objectif de donner aux adultes des pistes de discussion pour entamer ces conversations, que ce soit dès le plus jeune âge, en choisissant le vocabulaire approprié pour les enfants, ou à la puberté et à l'adolescence, de façon à surmonter le malaise et les tabous souvent associés à la sexualité. L'atelier sera présenté par Tessy Vanderhaeghe, éducatrice en santé sexuelle. **Pour plus d'informations**: fr.yestess.ca

Lien pour l'inscription https://forms.gle/jeACrfmLeV6aktbp6

The week of January 25th, a nurse liaison will be giving workshops (via Zoom) on sexual health to all students in grades 5 to 8. The training will be adapted to your child's grade. ***The PAC will also be offering a FREE workshop for parents of children in grades 5 to 12 on Wednesday January 27 from 7:30 p.m. to 9 p.m.*** *This presentation aims to provide adults with discussion leads to start these conversations, whether at a young age, choosing the appropriate vocabulary for children, or during puberty and adolescence, how to overcome the discomfort and taboos often associated with sexuality. The workshop will be presented by Tessy Vanderhaeghe, sexual health educator.* ***For more information, please email Tessy at****: fr.yestess.ca* ***Link for registration:*** *https://forms.gle/jeACrfmLeV6aktbp6*

RÉCRÉATIONS DEHORS / RECESS OUTSIDE

Nous rappelons aux parents que même quand il pleut un peu, les récréations se font dehors. Parce que les récréations se font dans des zones spécifiques, nous n'avons pas le choix que d'aller dans le champ de soccer qui est souvent très mouillé et boueux. Assurez-vous que vos enfants sont habillés pour la pluie : bottes, tuque, mitaines, etc. Si ce n'est pas déjà fait, veuillez remettre un sac de linge de rechange que votre enfant gardera en classe. N'oubliez pas d'identifier tous les objets de vos enfants avec leur nom. De cette façon, nous pouvons retourner les objets perdus à l'enfant approprié. / *We remind parents that even when it rains a little, recess takes place outside. Because recess is in specific areas, we have no choice but to go to the soccer field which is often very wet and muddy.Please make sure your children are dressed for the elements: boots, hat, mittens, etc. If you haven't done so already, please send a bag with a change of clothes for your child to keep in the classroom. Remember to identify all your children's items with their name. This way we can return items from the lost and found to the appropriate child.*

NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS

École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762

DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

<u>Janvier</u>		
Mercredi le 20	Photos de classe	*Class Pictures*
Vendredi le 22	Journée pédagogique	*Pro-D Day*
Semaine du 25	Ateliers Santé Sexuelle 5e à 8e année	*Sexual Health Workshops 5 to 8*
Mercredi le 27	Atelier Santé Sexuelle pour les parents	*Parents Sexual Health Workshop*
<u>Février</u>		
Mardi le 2	Réunion APÉ 19h sur Zoom	*PAC Meeting via Zoom at 7pm*
Vendredi le 5	Bulletin Intérimaire 10e à 12e année	*Interim Report Card Grades 10-12*
Mercredi le 10	Départ Hâtif à 14h	*Early Dismissal at 2pm*
	Les enseignants sont disponibles pour des rencontres Zoom avec les parents Veuillez contacter l'enseignant(e).	***Teachers are availble for Zoom meetings with parents. Please contact the teacher directly.***
Lundi le 15	Jour de la Famille, l'école est fermée	*Family Day, School is Closed*
Vendredi le 19	Journée pédagogique	*Pro-D Day*
Mercredi le 27	Date limite pour commander repas du midi	*Deadline for Hot Lunch Orders*
<u>Mars</u>		
15 au 26	Congé de printemps	*Spring Break*
<u>Avril</u>		
Vendredi le 2	Vendredi Saint, l'école est fermée	Good Friday, School Closed
Lundi le 5	Lundi de Pâques, l'école est fermée	Easter Monday, School Closed
Mardi le 20	Journée Portfolio, pas de cours	Portfolio Day, No Classes
<u>Mai</u>		
Vendredi le 7	Journée pédagogique	Pro-D Day
Lundi le 24	Fête de Reine, l'école est fermée	*Victoria Day, School Closed*

COIN DE L'APÉ / PAC CORNER
<u>Prochaine réunion / *Next Meeting*</u>
Le mardi 2 février à 19h via Zoom – *Tuesday February 2nd at 7pm via Zoom*

<u>Activités et levées de fonds / *Events & Fundraisers*</u>

Atelier Santé Sexuelle pour les parents / Sexual Health Workshop for Parents

<u>L'APÉ offre un atelier GRATUIT aux parents des élèves de la 5e à la 12e année le mercredi 27 janvier de 19h30 à 21h</u>. Cette présentation a pour objectif de donner aux adultes des pistes de discussion pour entamer ces conversations, de façon à surmonter le malaise et les tabous souvent associés à la sexualité. L'atelier sera présenté par Tessy Vanderhaeghe, éducatrice en santé sexuelle. **Pour plus d'informations**: fr.yestess.ca
Lien pour l'inscription https://forms.gle/jeACrfmLeV6aktbp6

<u>The PAC is offering a FREE workshop for parents of children in grades 5 to 12 on Wednesday January 27 from 7:30 p.m. to 9 p.m.</u> *This presentation aims to provide adults with discussion leads to start these conversations, and how to overcome the discomfort and taboos often associated with sexuality. The workshop will be presented by Tessy Vanderhaeghe, sexual health educator.* ***For more information, please email Tessy at****: fr.yestess.ca* ***Link for registration:*** *<u>https://forms.gle/jeACrfmLeV6aktbp6</u>*

École Gabrielle-Roy

6887, 132e Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone / *Phone* : (604) 599-6688 Télécopieur / *Fax* : (604) 599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy @csf.bc.ca Site hypertoile : gabrielleroy.csf.bc

Bulletin d'information février 2021

MOIS DE L'HISTOIRE DES NOIRS / BLACK HISTORY MONTH

Le Mois de l'histoire des Noirs est l'occasion d'honorer les contributions énormes que les personnes noires ont apportées et continuent d'apporter dans tous les secteurs de la société. Il s'agit de célébrer la résilience, l'innovation et la détermination à œuvrer pour un Canada plus inclusif et diversifié - un Canada dans lequel chacun a toutes les chances de s'épanouir. Nous remercions M. Bruno Tonta, professeur d'Arts à l'ÉGR qui avec les élèves d'art du secondaire ont créé un tableau évolutif sur lequel s'ajoute, jour après jour et cela pendant tout le mois de février, des images, des photos et des slogans représentant la culture, les réussites et contributions importantes des communautés noires à travers le monde. / *Black History Month is a time to honor the enormous contributions black people have made and continue to make in all sectors of society. It's about celebrating resilience, innovation and determination to work for a more inclusive and diverse Canada - a Canada in which everyone has every opportunity to thrive. We would like to thank Mr. Bruno Tonta, Arts teacher at the Gabrielle-Roy who with the secondary art students created an evolving board to which is added, day after day and this throughout the month of February, images, photos and slogans representing the culture, achievements and significant contributions of black communities around the world.*

BULLETINS INTÉRIMAIRES / INTERIM REPORT CARDS

Les bulletins intérimaires seront distribués à tous les élèves de la10e à la 12e le vendredi 5 février et les rapports « I » pour les élèves qui sont en situation d'échec seront envoyés par la poste le vendredi 12 février. / *The interim report cards will be handed to students in grades 10, 11 and 12 on Friday, February 5th. Incomplete reports for students failing courses will be mailed to parents Friday February 12th.*

SOIRÉE PORTES OUVERTES POUR NOUVEAUX ÉLÈVES ANNULÉE
OPEN HOUSE FOR NEW STUDENTS CANCELLED

En raison de la pandémie qui sévit actuellement, l'école ne peut offrir une séance d'information (portes ouvertes) en présentiel à l'intention des parents de nouveaux élèves. Une rencontre d'information générale pour les nouveaux parents va avoir lieu le lundi 22 février à 19h via la plateforme Zoom. Si vous connaissez des parents qui veulent inscrire leur enfant à Gabrielle-Roy, veuillez partager avec eux la lettre en pièce jointe. Les parents intéressés peuvent aussi appeler au bureau pour recevoir plus d'informations. / *Due to the current pandemic, the school cannot offer an information session (open house) in person for parents of new students. A general information meeting will be offered Monday February 22nd at 7pm via Zoom. If you know of any parents who want to register their child with Gabrielle-Roy, please share the attached letter with them. Parents that are interested can also phone the office for more information.*

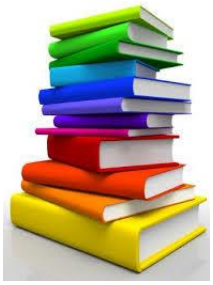
DÉPART HÂTIF / EARLY DISMISSAL

N'oubliez pas que le mercredi 10 février il y aura un départ hâtif et les élèves termineront à 13h45 pour l'élémentaire et 14h pour le secondaire. Les enseignants(es) seront disponibles pour des rencontres Zoom avec les parents qui le désirent. Veuillez communiquer directement avec l'enseignant(e) de votre enfant pour prendre un rendez-vous. / *Don't forget that on Wednesday February 10th there will be an early dismissal and elementary students will be finished at 1:45pm and high school students will be done at 2pm. Teachers will be available for Zoom meetings for parents that wish to meet with them. Please contact your child's teacher directly to make an appointment.*

RÉCRÉATIONS DEHORS / RECESS OUTSIDE

Nous rappelons aux parents que même quand il pleut un peu, les récréations se font dehors. Parce que les récréations se font dans des zones spécifiques, nous n'avons pas le choix que d'aller dans le champ de soccer qui est souvent très mouillé et boueux. Assurez-vous que vos enfants sont habillés pour la pluie : bottes, tuque, mitaines, etc. Si ce n'est pas déjà fait, veuillez remettre un sac de linge de rechange que votre enfant gardera en classe. N'oubliez pas d'identifier tous les objets de vos enfants avec leur nom. De cette façon, nous pouvons retourner les objets perdus à l'enfant approprié. / *We remind parents that even when it rains a little, recess takes place outside. Because recess is in specific areas, we have no choice but to go to the soccer field which is often very wet and muddy. Please make sure your children are dressed for the elements: boots, hat, mittens, etc. If you haven't done so already, please send a bag with a change of clothes for your child to keep in the classroom. Remember to identify all your children's items with their name. This way we can return items from the lost and found to the appropriate child.*

LIVRES POUR LA VENTE DE LIVRES USAGÉS / *DONATIONS FOR THE USED BOOK SALE*



L'école est à la recherche de livres en français pour les enfants âgés de 4 à 14 ans pour notre levée de fonds « La Foire aux livres usagés » qui aura lieu à l'école en printemps. Les élèves auront l'occasion d'y acheter des livres et de se trouver des trésors à des prix modiques. Si vous avez des livres dont vous aimeriez nous faire don, veuillez les envoyer à la bibliothèque de l'école à l'attention de K-D, svp. Tous vos dons seront grandement appréciés! Merci, L'équipe de la bibliothèque / *The school is looking for donations of used French books for kids aged 4 to 14 years old for our "Used Book Sale" fundraiser which will be held in the spring. Students will have the chance to buy books and find some treasures at great prices. If you have any books that you are able to donate, please send them to the school library to the attention of K-D. Your donations will be greatly appreciated! Thank you, The Library Staff*

NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS

École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762

DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

<u>Février</u>		
Vendredi le 5	Bulletin Intérimaire 10e à 12e année	*Interim Report Card Grades 10-12*
Mercredi le 10	Départ Hâtif à 14h **Les enseignants(es) sont disponibles pour des rencontres Zoom avec les parents Veuillez contacter l'enseignant(e).**	*Early Dismissal at 2pm* ***Teachers are availble for Zoom meetings with parents. Please contact the teacher directly.***
Lundi le 15	Jour de la Famille, l'école est fermée	*Family Day, School is Closed*
Vendredi le 19	Journée pédagogique	*Pro-D Day*
Mercredi le 27	Date limite pour commander repas du midi	*Deadline for Hot Lunch Orders*
<u>Mars</u>		
Mardi le 2	Réunion APÉ 19h sur Zoom	*PAC Meeting via Zoom at 7pm*
Vendredi le 12	2e bulletin pour tous les élèves	*Second Report Card for all Grades*
15 au 26	Congé de printemps	*Spring Break*
<u>Avril</u>		
Vendredi le 2	Vendredi Saint, l'école est fermée	Good Friday, School Closed
Lundi le 5	Lundi de Pâques, l'école est fermée	Easter Monday, School Closed
Mardi le 20	Journée Portfolio, pas de cours	Portfolio Day, No Classes
<u>Mai</u>		
Vendredi le 7	Journée pédagogique	Pro-D Day
Lundi le 24	Fête de Reine, l'école est fermée	*Victoria Day, School Closed*

COIN DE L'APÉ / PAC CORNER

<u>Prochaine réunion / *Next Meeting*</u>

Le mardi 2 mars à 19h via Zoom – *Tuesday March 2nd at 7pm via Zoom*

<u>Activités et levées de fonds / *Events & Fundraisers*</u>

Pas d'activités prévues pour ce mois / *No activities scheduled for this month*

École Gabrielle-Roy

6887, 132e Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone / *Phone* : (604) 599-6688 Télécopieur / *Fax* : (604) 599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy @csf.bc.ca Site hypertoile : gabrielleroy.csf.bc

Bulletin d'information mars 2021

N'OUBLIEZ PAS D'AVANCER VOS MONTRES D'UNE HEURE DIMANCHE MATIN LE 14 MARS. / DON'T FORGET TO SET YOUR CLOCKS 1 HOUR AHEAD SUNDAY MARCH 14

SEMAINE DE LA FRANCOPHIE DU 8 AU 12 MARS / *FRANCOPHONE WEEK MARCH 8-12*

Nous célébrons la langue qui nous rassemble à l'école Gabrielle-Roy la semaine du 8 mars. Il y a des activités planifiées toute la semaine pour les élèves à l'élémentaire. Les élèves vont faire des activités avec leur groupe d'apprentissage : création de bracelets, peinturer une bannière, etc. / *We celebrate the language that brings us together at Gabrielle-Roy School the week of March 8. There are activities planned throughout the week for elementary students. Students will do activities with their learning group: creating bracelets, painting a banner, etc.*

BULLETINS ET RELEVÉS D'APPRENTISSAGES / REPORT CARDS AND LEARNING UPDATES

Les bulletins pour les élèves de la 10e à la 12e année et les relevés d'apprentissage des élèves de la maternelle à la 9e année seront disponibles sur votre compte MyEdBC à partir du 12 mars. / *Report cards for grades 10 to 12 and learning updates for Kindergarten to grade 9 will be available on your MyEdBC account starting March 12.*

CHOIX DE COURS / COURSE SELECTION

Rappel: les feuilles de choix de cours pour les élèves de la 8e à la 12e année ont été présentées à la fin du mois de février. **Les élèves doivent remettre leur formulaire à M. Schall avant le 5 mars**.
Pour les élèves de 10e année qui ont choisi de faire le diplôme IB l'année prochaine, une session d'information pour les parents aura lieu le lundi 8 mars à 19h : https://csf.zoom.us/j/68675306526
ID de réunion : 686 7530 6526 Code secret : 003944 / *Reminder: the course selection sheets for students in grades 8 to 12 were presented at the end of February.* ***Students must hand in their form to Mr. Schall by March 5th****. For 10th grade students who have chosen to take the IB diploma next year, an information session for parents will take place on Monday March 8 at 7 pm :* https://csf.zoom.us/j/68675306526
Meeting ID : 686 7530 6526 Password : 003944

DESTINATION CLIC

Destination Clic est un programme de bourses d'été pour l'enrichissement du français langue première à l'intention des **élèves de 8e et 9e année** vivant en dehors du Québec. Depuis plus de 40 ans, il permet à des jeunes de passer trois semaines dans une région francophone du Canada, et d'y vivre une expérience inoubliable!

- EN RÉPONSE À LA COVID-19 : L'équipe de Destination Clic travaille avec diligence pour offrir le programme de la manière la plus sécuritaire possible. Les directives locales, provinciales et fédérales en matière de santé et de sécurité seront strictement respectées. Des informations supplémentaires seront affichées sur le site Web au fur et à mesure de l'évolution de la situation.
- Pour en savoir davantage sur ce programme visant la promotion des deux langues officielles du Canada (et administré par le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, conjointement avec les provinces et territoires), visitez https://francaisanglais.ca/destination-clic/destination-clic-cest-quoi/.
- Les demandes de bourse doivent être soumises **avant la date limite du 31 mars 2020**.

Destination Clic is a summer scholarship program for students in grades 8 and 9 looking to enrich their French. Students will spend 3 weeks in a francophone region of Canada and have an unforgettable experience.

- *IN RESPONSE TO COVID-19: The Destination Clic team is working diligently to deliver the program in the safest way possible. Local, provincial and federal health and safety guidelines will be strictly adhered to. Additional information will be posted on the website as the situation evolves.*
- *To learn more about this program aimed at promoting Canada's two official languages (and administered by the Council of Ministers of Education, Canada, in conjunction with the provinces and territories), visit https://englishfrench.ca/destination-clic/what-is-destination-clic/*
- *Scholarship applications must be submitted before the deadline of March 31, 2020.*

RÉCRÉATIONS DEHORS / RECESS OUTSIDE

Nous rappelons aux parents que même quand il pleut un peu, les récréations se font dehors. Parce que les récréations se font dans des zones spécifiques, nous n'avons pas le choix que d'aller dans le champ de soccer qui est souvent très mouillé et boueux. Assurez-vous que vos enfants sont habillés pour la pluie : bottes, tuque, mitaines, etc. Si ce n'est pas déjà fait, veuillez remettre un sac de linge de rechange que votre enfant gardera en classe. N'oubliez pas d'identifier tous les objets de vos enfants avec leur nom. De cette façon, nous pouvons retourner les objets perdus à l'enfant approprié. / *We remind parents that even when it rains a little, recess takes place outside. Because recess is in specific areas, we have no choice but to go to the soccer field which is often very wet and muddy. Please make sure your children are dressed for the elements: boots, hat, mittens, etc. If you haven't done so already, please send a bag with a change of clothes for your child to keep in the classroom. Remember to identify all your children's items with their name. This way we can return items from the lost and found to the appropriate child.*

LIVRES POUR LA VENTE DE LIVRES USAGÉS / *DONATIONS FOR THE USED BOOK SALE*

L'école est à la recherche de livres en français pour les enfants âgés de 4 à 15 ans pour notre levée de fonds « La Foire aux livres usagés » qui aura lieu à l'école en printemps. Les élèves auront l'occasion d'y acheter des livres et de se trouver des trésors à des prix modiques. Si vous avez des livres dont vous aimeriez nous faire don, veuillez les envoyer à la bibliothèque de l'école à l'attention de K-D, svp. Tous vos dons seront grandement appréciés! Merci, L'équipe de la bibliothèque / *The school is looking for donations of used French books for kids aged 4 to 15 years old for our "Used Book Sale" fundraiser which will be held in the spring. Students will have the chance to buy books and find some treasures at great prices. If you have any books that you are able to donate, please send them to the school library to the attention of K-D. Your donations will be greatly appreciated! Thank you, The Library Staff*

NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS

École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762

DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

Mars		
Vendredi le 12	2e bulletin pour tous les élèves	*Second Report Card for all Grades*
	Date limite pour commande de sirop	*Deadline for Maple Syrup Order*
15 au 26	Congé de printemps	*Spring Break*
Avril		
Vendredi le 2	Vendredi Saint, l'école est fermée	Good Friday, School Closed
Lundi le 5	Lundi de Pâques, l'école est fermée	Easter Monday, School Closed
Mardi le 20	Journée Portfolio, pas de cours	Portfolio Day, No Classes
Mai		
Vendredi le 7	Journée pédagogique	Pro-D Day
Lundi le 24	Fête de Reine, l'école est fermée	*Victoria Day, School Closed*

COIN DE L'APÉ / PAC CORNER

Prochaine réunion / *Next Meeting*
En avril via Zoom; date à déterminer – *In April via Zoom; Date to be Determined*

Activités et levées de fonds / *Events & Fundraisers*

Pour célébrer la semaine de la francophonie, l'APÉ (l'Association des parents de l'école) Gabrielle-Roy vous offre comme campagne de financement, une vente de beurre d'érable pur et de délicieux sirop d'érable ambre Canada moyen no.1 du Québec. Veuillez noter que les biscuits ne sont pas disponibles du fournisseur cette année. Vous pouvez commander sur School Cash Online. Avec School Cash, c'est un peu compliqué si vous voulez acheter plusieurs produits avec des quantités différentes. Vous pouvez faire plusieurs commandes en ligne ou simplement remplir le bon de commande et payer par chèque.

La date limite pour retourner les commandes à l'école est le mardi 09 mars 2021**.**

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter K-D à: ecolegabrielleroyape@**hotmail.com**

To celebrate Francophone Week, the PAC (Parent Advisory Council) of École Gabrielle-Roy is pleased to offer you, as a fundraiser, the sale of pure maple butter and delicious Canada Medium No. 1 Amber maple syrup from Quebec. Please note that the cookies are not available from the supplier this year. You can order on School Cash Online. With School Cash it's a bit tricky if you want to buy multiple products with different quantities. You can place multiple orders online, or just fill out the order form and pay by cheque.

The deadline for returning your order to the school is Tuesday, March 9th, 2021.

For more information, please contact K-D at: ecolegabrielleroyape@**hotmail.com**

École Gabrielle-Roy

6887, 132e Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone / *Phone* : (604) 599-6688 Télécopieur / *Fax* : (604) 599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy @csf.bc.ca Site hypertoile : gabrielleroy.csf.bc

Bulletin d'information avril 2021

RENCONTRES PARENTS-ENSEIGNANTS / PARENT TEACHER MEETINGS

Vous trouverez ci-joint les informations nécessaires pour les rencontres parents-enseignants qui auront lieu **le mardi 20 avril**. **Vous avez jusqu'au 19 avril pour vous inscrire.**
Vous devez vous enregistrer de nouveau sur School Appointments en cliquant ici http://egr.schoolappointments.com. Choisissez ensuite l'horaire de l'enseignant(s) qui correspond à votre enfant. L'enseignant vous enverra les instructions pour la rencontre qui sera sur Zoom ou par téléphone.
Si vous n'êtes pas disponible le 20 avril, vous pouvez prendre un rendez-vous une autre journée en communiquant directement avec l'enseignant(e). / *Please find enclosed the information you will need to register for parent-teacher interviews **on Tuesday April 20th**. **You have until April 19th to book your appointment.***
You will need to register once again on School Appointments by going here http://egr.schoolappointments.com. Sign up as soon as possible and then select the schedule that corresponds to your child's teacher(s). The teacher will email you instructions for the meeting that will be held on Zoom or on the phone. If you are unable to make it April 20th, please email the teacher(s) directly to schedule an alternate date and time.

CHANGEMENT AU CALENDRIER SCOLAIRE / CHANGES TO THE SCHOOL CALENDAR

Veuillez noter que le jeudi 29 avril il y aura un départ hâtif. Ceci est un nouvel ajout qui n'était pas sur le calendrier d'école. Les cours termineront à 13h45 à l'élémentaire et 14h au secondaire. Vous trouverez en pièce jointe le calendrier à jour. Les enseignants seront disponibles pour des rencontres virtuelles pour ceux et celles qui n'ont pu participer le 20 avril. Veuillez communiquez directement avec l'enseignant si vous désirez prendre un rendez-vous le 29 avril. / *Please note that on Thursday April 29 there will be an early dismissal. This is a new addition that was not on the original school calendar. Classes will end at 1:45 pm for elementary students and 2 pm for those in high school. The updated calendar is attached. Teachers will be available for virtual meetings for those who were unable to attend on April 20th. Please contact the teacher directly to make an appointment.*

JOUR DE LA TERRE / EARTH DAY

La journée de la terre se tiendra le vendredi 22 avril. Les élèves de l'élémentaire participeront au défi de la boîte à lunch écologique. Le concours va déterminer quelles trois classes auront eu le moins de déchets pendant la journée, alors nous vous encourageons d'envoyer des collations et des repas dans des contenants recyclables ou réutilisables. / *Earth Day will be held on Friday April 22nd. Elementary students will take part in the ecological lunch box challenge. The contest will determine which three classes have had the least amount of waste during the day, so we encourage you to send snacks and meals in recyclable or reusable containers.*

LIVRES POUR LA VENTE DE LIVRES USAGÉS / *DONATIONS FOR THE USED BOOK SALE*

L'école est à la recherche de livres en français pour les enfants âgés de 4 à 15 ans pour notre levée de fonds « La Foire aux livres usagés » qui aura lieu à l'école en printemps. Les élèves auront l'occasion d'y acheter des livres et de se trouver des trésors à des prix modiques. Si vous avez des livres dont vous aimeriez nous faire don, veuillez les envoyer à la bibliothèque de l'école à l'attention de K-D, svp. Tous vos dons seront grandement appréciés! Merci, L'équipe de la bibliothèque / *The school is looking for donations of used French books for kids aged 4 to 15 years old for our "Used Book Sale" fundraiser which will be held in the spring. Students will have the chance to buy books and find some treasures at great prices. If you have any books that you are able to donate, please send them to the school library to the attention of K-D. Your donations will be greatly appreciated! Thank you, The Library Staff*

VENTE DE FLEURS / PLANT SALE

Les élèves de la 12ème année font une levée de fonds pour leur bal de finissants en vendant des plantes et des fleurs juste à temps pour la fête des mères. Veuillez cliquer sur le lien suivant: https://ecolegabrielleroy.growingsmilesfundraising.com/home. **Toutes les commandes doivent êtes faites en ligne**. Vous devez placer votre commande avant le 21 avril à 23h59 et venir la chercher à l'école le jeudi 6 mai à l'entrée principale entre 13h30 et 14h15 / *The grade 12 students are fundraising for their prom by selling plants and flowers just in time for Mother's Day. Please click on the following link: https://ecolegabrielleroy.growingsmilesfundraising.com/home. **All orders must be made online**. You must place your order before April 21 at 11:59 pm and pick it up from the school on Thursday May 6 at the main entrance between 1:30 pm and 2:15 pm*

NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS

École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762

DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

<u>Avril</u>		
Mardi le 20	Journée Portfolio, pas de cours	Portfolio Day, No Classes
Mercredi le 21	Date limite pour commande de fleurs	Last Day to Place Flower Order
Jeudi le 29	**NOUVEAU**-Départ Hâtif à 14h	***NEW**-Early Departure at 2pm*
	Dernier jour pour commande de repas	Last Day to Order Lunches
<u>Mai</u>		
Mardi 4 mai	Réunion APÉ 19h sur Zoom	*PAC Meeting 7pm via Zoom*
Vendredi le 7	Journée pédagogique	Pro-D Day
Lundi le 24	Fête de Reine, l'école est fermée	*Victoria Day, School Closed*

COIN DE L'APÉ / PAC CORNER

Prochaine réunion / *Next Meeting*
Mardi le 4 mai, 19h sur Zoom – *Tuesday May 4th at 7pm via Zoom*

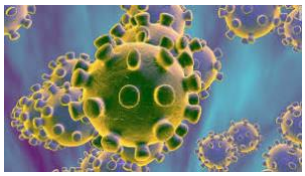
Activités et levées de fonds / *Events & Fundraisers*

Merci à toutes les familles qui ont acheté du sirop et du beurre d'érable. Nous avons ramassé 600$!!! Il reste encore 4 bocaux de beurre d'érable (7,50$ chaque) à vendre. Si vous êtes intéressé, veuillez envoyer un courriel à KD à: ecolegabrielleroyape@hotmail.com / *Thank you to all the families who bought maple syrup and butter. We raised $600 !!! There are still 4 jars of maple butter ($ 7.50 each) to sell. If you're interested, please email KD at: ecolegabrielleroyape@hotmail.com*

École Gabrielle-Roy

6887, 132e Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone / *Phone* : (604) 599-6688 Télécopieur / *Fax* : (604) 599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy @csf.bc.ca Site hypertoile : gabrielleroy.csf.bc

Bulletin d'information mai 2021



COVID-19

Continuez d'effectuer la vérification journalière des symptômes avec votre enfant https://www.k12dailycheck.gov.bc.ca/healthcheck?execution=e1s1 Au moindre symptôme pouvant être associé à ceux de la COVID-19, gardez votre enfant à la maison et contactez le 811 au besoin. Tous les élèves de la 4e à la 12e année et les membres du personnel doivent porter un masque en tout temps à l'intérieur de l'établissement (sauf quand ils mangent et boivent) et dans les autobus, à l'exception des personnes ayant des dispensations spéciales. De plus, le port du masque est grandement recommandé pour les élèves de la maternelle à la 3e année. Nous rappelons aux élèves et au personnel de respecter la distanciation physique quand c'est possible et se laver ou désinfecter régulièrement les mains. Bien que plusieurs écoles de Surrey soient toujours aux prises avec des expositions, l'école Gabrielle-Roy n'a rien rapporté à ce niveau depuis quelques mois. Ce succès nous le devons aux efforts et à la collaboration de toutes et de tous, petits et grands et membres du personnel. Toutefois, une exposition à l'école est toujours à craindre alors nous devons continuer de respecter les mesures sanitaires. **Merci de continuer de porter le masque et de respecter la distanciation sociale lorsque vous venez récupérer votre enfant.** / *Continue to perform the Daily Symptom Check with your child* https://www.k12dailycheck.gov.bc.ca/healthcheck?execution=e1s1&lang=en *At any symptoms that may be associated with COVID-19, keep your child at home and contact 811 if necessary. All grade 4 to 12 students and staff are required to wear a mask at all times inside the school (except when eating and drinking) and on buses, except for those with special exceptions. In addition, wearing a mask is highly recommended for students from Kindergarten to grade 3. We remind students and staff to respect physical distancing when possible and to wash or disinfect their hands regularly. Although several schools in Surrey are still grappling with exposures, our school hasn't reported any for a few months. We owe this success to the efforts and collaboration of everyone, young and old, and the staff members. However, exposures at school are always a concern so we must continue to adhere to the sanitary measures.* ***Thank you for continuing to wear a mask and respecting social distancing when picking up your child.***

ORGANISATION SCOLAIRE / SCHOOL PLANNING

Nous avons commencé l'organisation de l'année scolaire 2021-2022. Veuillez envoyer un courriel à l'école pour nous signaler les nouvelles inscriptions, les départs, les changements d'adresse, etc. le plus rapidement possible. *We have started planning for the next school year. Please email the school to inform us of any new registrations, departures, address changes, etc. as soon as possible.*

INSCRIPTION TRANSPORT SCOLAIRE / SCHOOL BUS REGISTRATION

L'inscription au service d'autobus scolaire est ouverte. Cliquez ici pour le lien d'enregistrement. Tous les élèves doivent être inscrits à chaque année incluant les élèves qui bénéficient du transport cette année. **Vous avez jusqu'au 9 juillet pour compléter vos inscriptions.** Le CSF ne pourra pas garantir un siège d'autobus à la rentrée scolaire aux élèves qui n'ont pas été inscrits avant le 9 juillet. **Veuillez envoyer un courriel à l'école si votre enfant n'a pas besoin du service d'autobus**. / *Registration for the school bus service is now open. Click here for the registration link. All students must register every year even if they already take the bus this year.* ***You have until July 9th to register your children****. Students not registered by this date will not be guaranteed a seat on the bus at the start of the school year.* ***Please email the school if your child doesn't require bus service****.*

LIVRES POUR LA VENTE DE LIVRES USAGÉS / *DONATIONS FOR THE USED BOOK SALE*

L'école est à la recherche de livres en français pour les enfants âgés de 4 à 15 ans pour notre levée de fonds « La Foire aux livres usagés » qui aura lieu à l'école en juin. Les élèves auront l'occasion d'y acheter des livres et de se trouver des trésors à des prix modiques. Si vous avez des livres dont vous aimeriez nous faire don, veuillez les envoyer à la bibliothèque de l'école à l'attention de K-D, svp. Tous vos dons seront grandement appréciés! Merci, L'équipe de la bibliothèque / *The school is looking for donations of used French books for kids aged 4 to 15 years old for our "Used Book Sale" fundraiser which will be held in June. Students will have the chance to buy books and find some treasures at great prices. If you have any books that you are able to donate, please send them to the school library to the attention of K-D. Your donations will be greatly appreciated! Thank you, The Library Staff*

COIN DE L'APÉ / PAC CORNER

Prochaine réunion / *Next Meeting*
Mardi le 1er juin, 19h sur Zoom – *Tuesday June 1st at 7pm via Zoom*

L'APÉ à besoin de vous! / *The PAC needs you!*
L'APÉ est régit par un comité de parents sympathiques et dynamiques! L'implication des parents est essentielle au bon déroulement des activités de l'école. Elle est aussi essentielle au bien-être de nos enfants. À la fin de cette année (2020-2021), certains membres du comité des parents quitteront leur poste alors nous comptons sur vous pour assurer la relève!
Les élections des membres du comité pour l'année 2021-2022 auront lieu en octobre. Le comité des parents est formé d'un(e) président(e), d'un(e) vice-président(e), d'un(e) trésorier(ère), d'un(e) secrétaire et de membres-conseillers. Tous les parents peuvent se joindre au comité et votre aide sera grandement appréciée!
Si vous avez envie de venir voir ce qui se passe au sein du comité, vous pouvez venir assister à la prochaine réunion qui aura lieu le 1er juin prochain à 19h sur Zoom. Nous serons en mesure de répondre à vos questions.
Au plaisir de vous voir! / *The PAC is governed by a committee of friendly and dynamic parents! Parent involvement is essential to the smooth operation of activities at the school. It is also essential to the well-being of our children. At the end of this school year (2020-2021), some members of the parent committee will be leaving their positions therefore we need to fill those positions and we are counting on you to ensure the committee's continuation! Election of the members of the committee for 2021-2022 will be held in October. The parent committee is composed of a president, a vice-president, a treasurer, a secretary, and counsellors. All parents may join the committee and your help will be greatly appreciated! If you are interested to see how things work in the committee, you are welcome to attend our next regular meeting which will take place on June 1st at 7pm via Zoom. We will be available to answer any questions you may have at this time. We look forward to seeing you!*

PRÉMATERNELLE-GARDERIE LA COCCINELLE / PRESCHOOL-DAYCARE LA COCCINELLE

La prématernelle/garderie La Coccinelle a encore quelques places disponibles pour septembre 2021. Si votre enfant est âgé entre 3 et 5ans, il ou elle pourrait être accueilli(e) dans notre centre préscolaire. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Vivian Mikus au 604-599-6880 ou par courriel à l'adresse prematernellecoccinelle@gmail.com. Veuillez noter que le *BC Ministry of Children and Family Development* offre une aide financière aux familles qui y sont admissibles (Affordable Child Care Benefit). Pour obtenir plus d'informations, consultez le site https://www2.gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/child-care-funding/child-care-benefit ou appelez 1-888-338-6622/ *The preschool/daycare La Coccinelle still has some spots available for September 2021. If your child is between 3 and 5 years old, he or she could be accommodated in our preschool center. For more information, please contact Vivian Mikus at 604-599-6880 or email her at* prematernellecoccinelle@gmail.com. *Please note that the BC Ministry of Children and Family Development offers financial assistance to eligible families (Affordable Child Care Benefit). For more information, visit* https://www2.gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/child-care-funding/child-care-benefit *or call 1-888-338-6622.*

NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS

École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	778-791-5762

DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

Mai

Mardi le 4	Réunion APÉ 19h sur Zoom	*PAC Meeting 7pm via Zoom*
Vendredi le 7	Journée pédagogique	Pro-D Day
Lundi le 24	Fête de Reine, l'école est fermée	*Victoria Day, School Closed*
Mercredi le 26	Date limite pour commande de repas juin	*Deadline for June Lunch Order*

Juin

Mardi le 1	Réunion APÉ 19h sur Zoom	*PAC Meeting 7pm via Zoom*
Lundi du 7 au 11	Foire de livres usagés	*Used Book Sale*
Vendredi le 11	**Journée sportive annulée**	***Sports Day Cancelled***
Vendredi le 18	Fin des cours au secondaire	*Classes end for High School Students*
Mardi le 29	Départ hâtif, 12h – dernier jour d'école M-6e	*Early Departure, 12pm-Last day K-6*